

CZ – NÁVOD K POUŽITÍ

Pískovací pistole PS4

POPIS VÝROBKU

Pískovací pistole je pneumatický nástroj, který se používá k tryskání povrchů proudem stlačeného vzduchu a abrazivního materiálu (např. písku, korundu, strusky).

TECHNICKÉ PARAMETRY

- Spotřeba vzduchu: 250 - 300 l/min
- Pracovní tlak: 6 - 8 bar
- Maximální tlak: 12 bar
- Objem nádržky: 1000 ml
- Tryska: 6,3 mm
- Doporučená velikost zrna: 0,6 - 0,8 mm

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před použitím si důkladně přečtěte tento návod.
- Zajistěte, že všechny spoje a přípojky jsou pevně utažené a těsné.
- Nikdy nemiňte pistolí na osoby.
- Používejte ochranné pomůcky: respirátor, ochranu obličeje atd.
- Pracujte pouze v dobře větraných prostorech, mimo dosah topení nebo jiných zdrojů tepla.
- Zakázán přístup dětí na pracoviště!

POUŽITÍ PISTOLE

- Naplnění zásobníku: Nasypte zvolený abrazivní materiál (např. křemičitý písek) do zásobníku pistole. Doporučujeme plnit zásobník maximálně do 90 % jeho objemu.
- Abrazivo: Jako tryskací materiál používejte běžný suchý křemičitý písek nebo jiné doporučené abrazivum vhodné pro daný povrch (např. korund). Ujistěte se, že je abrazivo suché a čisté, aby nedošlo k ucpaní trysky.
- Montáž zásobníku: Nasadte zásobník materiálu na hlavu pistole. Otočte jím o čtvrt otáčky až na doraz, dokud pevně nezapadne.
- Tlak vzduchu: Nesmí překročit 12 bar – ideální je 6 - 8 bar.
- Kontrola trysky: Před prací se ujistěte, že tryska není ucpaná.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Nepoužívejte leptavá rozpouštědla ani drátěné kartáče.
- Průchody čistěte pomocí jehly nebo rozpouštědla.
- Pro důkladné vyčištění nalijte rozpouštědlo do nádoby a stříkejte jej jako běžnou barvu.
- Nikdy nenechávejte barvu nebo lak v nádobce mezi jednotlivými použitími, mohlo by dojít k poškození pistole.
- Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující silikon.

POZNÁMKY A DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

Technické změny a chyby tisku jsou vyhrazeny!
Aktuální návod je ke stažení na www.pht.cz



Záruční i mimo záruční opravy a servis tohoto výrobku provádí dovozce:
PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

Adresa servisního střediska pro zasílání reklamací a záručních i mimo záručních oprav:
PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz
Původní návod k použití

SK – NÁVOD NA POUŽITIE

Pieskovacia pištoľ PS4

POPIS VÝROBKU

Pieskovacia pištoľ je pneumatický nástroj, ktorý sa používa na tryskanie povrchov prúdom stlačeného vzduchu a abrazívneho materiálu (napr. piesku, korundu, trosky).

TECHNICKÉ PARAMETRE

- Spotřeba vzduchu: 250 - 300 l/min
- Pracovní tlak: 6 - 8 bar
- Maximální tlak: 12 bar
- Objem nádržky: 1000 ml
- Tryska: 6,3 mm
- Odporúčaná veľkosť zrna: 0,6 - 0,8 mm

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod.
- Zaisťte, že všetky spoje a prípojky sú pevné utiahnuté a tesné.
- Nikdy nemierte pištoľou na osoby.
- Používajte ochranné pomôcky: respirátor, ochranu tváre atď.

- Pracujte iba v dobre vetraných priestoroch, mimo dosahu kúrenia alebo iných zdrojov tepla.
- Zakázaný prístup detí na pracovisko!

POUŽITIE PIŠTOLE

- Naplnenie zásobníka: Nasypte zvolený abrazivní materiál (napr. křemičitý písek) do zásobníka pistole. Odporúčame plniť zásobník maximálne do 90 % jeho objemu.
- Abrazivo: Ako tryskací materiál použíajte bežný suchý křemičitý písek alebo iné odporúčané abrazivum vhodné pre daný povrch (napr. korund). Uistite sa, že je abrazivo suché a čisté, aby nedošlo k upchatiu trysky.
- Montáž zásobníka: Nasadte zásobník materiálu na hlavu pistole. Otočte ním o štvrt otáčky až na doraz, kým pevne nezapadne.
- Tlak vzduchu: Nesmie prekročiť 12 bar – ideálny je 6 - 8 bar.
- Kontrola trysky: Pred prácou sa uistite, že tryska nie je upchatá.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Nepoužíajte leptavé rozpúšťadlá ani drôtené kefy.
- Príchody čistite pomocou ihly alebo rozpúšťadla.
- Na dôkladné vyčistenie nalejte rozpúšťadlo do nádoby a striekajte ho ako bežnú farbu.
- Nikdy nenechávajte farbu alebo lak v nádobke medzi jednotlivými použitími, mohlo by dôjsť k poškodeniu pistole.
- Nepoužíajte čistiace prostriedky obsahujúce silikón.

POZNÁMKY A DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Technické zmeny a chyby tlače sú vyhradené!
Aktuálny návod je na stiahnutie na www.pht.cz



Záručné aj mimozáručné opravy a servis tohto výrobku vykonáva dovozca:
PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

Adresa servisného strediska pre zasielanie reklamácií a záručných aj mimozáručných opráv:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz
Preklad pôvodného návodu na použitie

EN – INSTRUCTIONS FOR USE

Sandblasting gun PS4

PRODUCT DESCRIPTION

The sandblasting gun is a pneumatic tool used for blasting surfaces with a stream of compressed air and abrasive material (e.g. sand, corundum, slag).

TECHNICAL PARAMETERS

- Air consumption: 250 - 300 l/min
- Working pressure: 6 - 8 bar
- Maximum pressure: 12 bar
- Container capacity: 1000 ml
- Nozzle: 6.3 mm
- Recommended grain size: 0.6 - 0.8 mm

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read this manual carefully before use.
- Make sure that all joints and connections are firmly tightened and leak-tight.
- Never point the gun at people.
- Use protective equipment: respirator, face protection, etc.
- Work only in well-ventilated areas, away from heating or other heat sources.
- Children are prohibited from entering the workplace!

USING THE GUN

- Filling the container: Pour the selected abrasive material (e.g. silica sand) into the gun container. We recommend filling the container to a maximum of 90 % of its capacity.
- Abrasive: Use ordinary dry silica sand or another recommended abrasive suitable for the surface (e.g. corundum) as the blasting material. Make sure that the abrasive is dry and clean to prevent the nozzle from clogging.
- Container installation: Attach the material container to the gun head. Turn it a quarter turn until it stops and locks firmly in place.
- Air pressure: It must not exceed 12 bar – the ideal pressure is 6 - 8 bar.
- Nozzle check: Before work, make sure that the nozzle is not clogged.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Do not use caustic solvents or wire brushes.
- Clean passages using a needle or solvent.
- For thorough cleaning, pour solvent into the container and spray it like normal paint.
- Never leave paint or varnish in the container between uses, as this could damage the gun.
- Do not use cleaning agents containing silicone.

NOTES AND ADDITIONAL INFORMATION

Technical changes and printing errors reserved!
The current manual is available for download at www.pht.cz



Warranty and post-warranty repairs and service of this product are performed by the importer:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

Service centre address for sending complaints and warranty and post-warranty repairs:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz
Translation of the original instructions for use

DE – GEBRAUCHSANLEITUNG

Sandstrahlpistole
PS4

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Sandstrahlpistole ist ein pneumatisches Werkzeug, das zum Strahlen von Oberflächen mit einem Strom aus Druckluft und abrasivem Material (z. B. Sand, Korund, Schlacke) verwendet wird.

TECHNISCHE PARAMETER

- Luftverbrauch: 250 - 300 l/min
- Arbeitsdruck: 6 - 8 bar
- Maximaler Druck: 12 bar
- Behältervolumen: 1000 ml
- Düse: 6,3 mm
- Empfohlene Korngröße: 0,6 - 0,8 mm

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen und Anschlüsse fest angezogen und dicht sind.
- Richten Sie die Pistole niemals auf Personen.
- Verwenden Sie Schutzausrüstung: Atemschutzgerät, Gesichtsschutz usw.
- Arbeiten Sie nur in gut belüfteten Bereichen, fern von Heizungen oder anderen Wärmequellen.
- Kindern ist der Zutritt zum Arbeitsplatz verboten!

VERWENDUNG DER PISTOLE

- Befüllen des Behälters: Füllen Sie das gewählte abrasive Material (z. B. Quarzsand) in den Behälter der Pistole. Wir empfehlen, den Behälter höchstens bis zu 90 % seines Volumens zu füllen.
- Abrasivmittel: Verwenden Sie als Strahlmittel gewöhnlichen trockenen Quarzsand oder ein anderes empfohlenes Abrasivmittel, das für die jeweilige Oberfläche geeignet ist (z. B. Korund). Vergewissern Sie sich, dass das Abrasivmittel trocken und sauber ist, damit die Düse nicht verstopft.
- Montage des Behälters: Setzen Sie den Materialbehälter auf den Kopf der Pistole. Drehen Sie ihn eine Vierteldrehung bis zum Anschlag, bis er fest einrastet.
- Luftdruck: Er darf 12 bar nicht überschreiten – ideal sind 6 - 8 bar.
- Kontrolle der Düse: Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, dass die Düse nicht verstopft ist.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Verwenden Sie keine ätzenden Lösungsmittel oder Drahtbürsten.
- Reinigen Sie die Durchgänge mit einer Nadel oder einem Lösungsmittel.
- Für eine gründliche Reinigung füllen Sie Lösungsmittel in den Behälter und sprühen Sie es wie gewöhnliche Farbe.
- Lassen Sie niemals Farbe oder Lack zwischen den einzelnen Verwendungen im Behälter, da die Pistole dadurch beschädigt werden könnte.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Silikon enthalten.

HINWEISE UND ERGÄNZENDE INFORMATIONEN

Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten!
Die aktuelle Anleitung steht unter www.pht.cz zum Download bereit.



Garantie- und Nachgarantiereparaturen sowie den Service dieses Produkts führt der Importeur durch:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

Adresse der Servicestelle für Reklamationen sowie Garantie- und Nachgarantiereparaturen:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

HU – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Homokfúvó pisztoly
PS4

TERMÉKLEÍRÁS

A homokfúvó pisztoly pneumatikus szerszám, amely felületek sűrített levegő és abrazív anyag (pl. homok, korund, salak) áramával történő szemcseszórására szolgál.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

- Levegőfogyasztás: 250 - 300 l/min
- Üzemi nyomás: 6 - 8 bar
- Maximális nyomás: 12 bar
- Tartály térfogata: 1000 ml
- Fúvóka: 6,3 mm
- Ajánlott szemcseméret: 0,6 - 0,8 mm

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Használat előtt alaposan olvassa el ezt az útmutatót.
- Győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás és kötés szorosan meg van húzva és tömített.
- Soha ne irányítsa a pisztolyt személyekre.
- Használjon védőfelszerelést: légzésvédőt, arcvédőt stb.
- Csak jól szellőző helyen dolgozzon, fűtőtestektől vagy más hőforrásoktól távol.
- Gyermeknek belépése a munkahelyre tilos!

A PISZTOLY HASZNÁLATA

- A tartály feltöltése: Öntse a kiválasztott abrazív anyagot (pl. kvarchomokot) a pisztoly tartályába. Javasoljuk, hogy a tartályt legfeljebb térfogatának 90 %-áig tölts fel.
- Abrazív anyag: Szóróanyagként használjon közönséges száraz kvarchomokot vagy más, az adott felülethez ajánlott abrazív anyagot (pl. korundot). Győződjön meg arról, hogy az abrazív anyag száraz és tiszta, hogy a fúvóka ne tömődjön el.
- A tartály felszerelése: Helyezze az anyagtartályt a pisztoly fejére. Fordítsa el a negyed fordulattal ütközésig, amíg szilárdan be nem pattan.
- Levegőnyomás: Nem haladhatja meg a 12 bar értéket – az ideális nyomás 6 - 8 bar.
- A fúvóka ellenőrzése: Munka előtt győződjön meg arról, hogy a fúvóka nincs eltömődve.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Ne használjon maró oldószereket vagy drótkéfeket.
- A járatokat tūvel vagy oldószerezrel tisztítsa.
- Alapos tisztításhoz öntsön oldószert a tartályba, és permetezze ki úgy, mint a szokásos festéket.
- Soha ne hagyjon festéket vagy lakkot a tartályban az egyes használatok között, mert ez a pisztoly károsodását okozhatja.
- Ne használjon szilikont tartalmazó tisztítószereket.

MEGJEGYZÉSEK ÉS KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

A műszaki változtatások és nyomdai hibák joga fenntartva!
Az aktuális útmutató letölthető a www.pht.cz weboldalról.



A termék garanciális és garancián túli javítását és szervizelését az importőr végzi:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

A reklamációk, garanciális és garancián túli javítások küldésére szolgáló szervizközpont címe:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz
Az eredeti használati útmutató fordítása

HR – UPUTE ZA UPORABU

Pištolj za pjeskarenje
PS4

OPIS PROIZVODA

Pištolj za pjeskarenje pneumatski je alat koji se koristi za pjeskarenje površina mlazom stlačenog zraka i abrazivnog materijala (npr. pijeska, korunda, troske).

TEHNIČKI PARAMETRI

- Potrošnja zraka: 250 - 300 l/min
- Radni tlak: 6 - 8 bar
- Maksimalni tlak: 12 bar
- Volumen spremnika: 1000 ml
- Mlaznica: 6,3 mm
- Preporučena veličina zrna: 0,6 - 0,8 mm

SIGURNOSNE UPUTE

- Prije uporabe pažljivo pročitajte ove upute.

- Provjerite jesu li svi spojevi i priključci čvrsto zategnuti i nepropusni.
- Nikada ne usmjeravajte pištolj prema osobama.
- Koristite zaštitnu opremu: respirator, zaštitu za lice itd.
- Radite samo u dobro prozračenim prostorima, izvan dohvata grijanja ili drugih izvora topline.
- Djeci je zabranjen pristup radnom mjestu!

UPORABA PIŠTOLJA

- Punjenje spremnika: Naspite odabrani abrazivni materijal (npr. kvarcni pijesak) u spremnik pištolja. Preporučujemo punjenje spremnika najviše do 90 % njegova volumena.
- Abraziv: Kao materijal za pjeskarenje koristite obični suhi kvarcni pijesak ili drugo preporučeno abrazivno sredstvo prikladno za određenu površinu (npr. korund). Provjerite je li abraziv suh i čist kako ne bi došlo do začepljenja mlaznice.
- Montaža spremnika: Postavite spremnik materijala na glavu pištolja. Okrenite ga za četvrtinu okretaja do kraja, dok čvrsto ne uskoči.
- Tlak zraka: Ne smije premašiti 12 bar – idealan je 6 - 8 bar.
- Provjera mlaznice: Prije rada provjerite da mlaznica nije začepljena.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Ne upotrebljavajte nagrizajuća otapala ni žičane četke.
- Protaze čistite iglom ili otapalom.
- Za temeljito čišćenje ulijte otapalo u posudicu i raspršujte ga kao običnu boju.
- Nikada ne ostavljajte boju ili lak u posudici između pojedinih uporaba jer bi moglo doći do oštećenja pištolja.
- Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje koja sadrže silikon.

NAPOMENE I DODATNE INFORMACIJE

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene i tiskarske pogreške!
Aktualne upute dostupne su za preuzimanje na www.pht.cz



Jamstvene i izvanjamstvene popravke te servis ovog proizvoda obavlja uvoznik:
PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

Adresa servisnog centra za slanje reklamacija te jamstvenih i izvanjamstvenih popravaka:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz
Převod originalních uputa za uporabu

- Nikoli ne puščajte barve ali laka v posodici med posameznimi uporabami, saj lahko pride do poškodbe pištote.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo silikon.

OPOMBE IN DODATNE INFORMACIJE

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb in tiskarskih napak!
Aktualna navodila so na voljo za prenos na www.pht.cz



Garancijska in izven garancijska popravila ter servis tega izdelka izvaja uvoznik:
PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

Naslov servisnega centra za pošiljanje reklamacij ter garancijskih in izven garancijskih popravil:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz
Převod originalních navodil za uporabo

SLO – NAVODILA ZA UPORABO

Pištolja za peskanje
PS4

OPIS IZDELKA

Pištolja za peskanje je pneumatsko orodje, ki se uporablja za peskanje površin s curkom stisnjenega zraka in abrazivnega materiala (npr. peska, korunda, žlindre).

TEHNIČNI PARAMETRI

- Poraba zraka: 250 - 300 l/min
- Delovni tlak: 6 - 8 bar
- Največji tlak: 12 bar
- Prostornina posodice: 1000 ml
- Šoba: 6,3 mm
- Priporočena velikost zrn: 0,6 - 0,8 mm

VARNOSTNA NAVODILA

- Pred uporabo natančno preberite ta navodila.
- Prepričajte se, da so vsi spoji in priključki trdno zategnjeni in tesni.
- Pištote nikoli ne usmerjajte v osebe.
- Uporabljajte zaščitno opremo: respirator, zaščito za obraz itd.
- Delajte samo v dobro prezračevanih prostorih, stran od ogrevalnih naprav ali drugih virov toplote.
- Otrokom je dostop do delovnega mesta prepovedan!

UPORABA PIŠTOLE

- Polnjenje posodice: V posodico pištote nasujte izbrani abrazivni material (npr. kremenčev pesek). Priporočamo, da posodico napolnite največ do 90 % njene prostornine.
- Abraziv: Kot material za peskanje uporabljajte običajen suh kremenčev pesek ali drugo priporočeno abrazivno sredstvo, primerno za obdelovano površino (npr. korund). Prepričajte se, da je abraziv suh in čist, da ne pride do zamašitve šobe.
- Namestitev posodice: Posodico za material namestite na glavo pištote. Zavrtite jo za četrt obrata do konca, dokler se trdno ne zaskoči.
- Tlak zraka: Ne sme preseči 12 bar – idealen je 6 - 8 bar.
- Preverjanje šobe: Pred delom se prepričajte, da šoba ni zamašena.

ČIŠĆENJE IN VZDRŽEVANJE

- Ne uporabljajte jedkih topil ali žičnih krtač.
- Prehode čistite z iglo ali topilom.
- Za temeljito čišćenje nalijte topilo v posodico in ga razpršujte kot običajno barvo.